

**University of Mosul**  
**College of Education for Humanities**  
**Department of English**



# **Euphemism of Birth and Death Expressions in Mosuli Arabic: A Sociolinguistic Study**

**Sura Mohammed Alyas Khadr**

**M.A. Thesis**

**In**

**English Language / Linguistic**

**Supervised by**

**Asst.Prof.**

**Dr.Ismael Fathi Hussain Al \_Bajjari**

---

**1445 A.H**

**2023 A. D.**

## **Abstract**

This study aims to describe euphemistic expressions used in birth and death events in Mosuli Arabic speech from a sociolinguistic perspective. The problem is concerned with the fact that most of our studies fail to fill a gap. There is a little research that has dealt with euphemisms used in the two common situations, birth and death, notably from the sociolinguistic perspective. To deal with the problem objectively, the study seeks to answer a substantial question: how do people's euphemistic expressions vary across gender, age, and educational status? In order to solve the problem, the study hypothesizes that there is a distinction in using euphemistic expressions between males vs. females, old vs. young, and educated vs. uneducated in Mosuli Arabic speech community. In order to achieve the most important aim, the study has adopted three complementary approaches: Warren's model (1992), Burrige's model (2012). Concerning data collection, three techniques have been used: an observation technique, an interview technique and posts on facebook. The participants in this study, are solely taken from native speakers of Mosuli Arabic dialect. Forty-Four data samples are analyzed according to the adopted models. The study comes up with a number of conclusions. First, Mosuli Arabic speakers use different sources of euphemistic expressions which help them to send their messages kindly. Second, the data analysis of the data presented in Chapter Four shows that social variables such as gender, age and educational status play an effective role with reference to the use of euphemism. Women in Mosuli society use euphemistic expressions of birth more than males, and this issue relates to the nature of women because they generally tend to talk a lot compared to men. On the other hand, men use more euphemistic expressions than women

in death situations. This issue is also due to the nature of men when expressing grief. The study also shows that other social variables, such as age, can affect a speaker's speech; for instance, old people use euphemistic expressions in both situations. Finally, it sheds light on the role of educational status in using euphemisms; it seems that educated people tend to use kind and nice words.

## المستخلص

تهدف هذه الدراسة إلى وصف تعابير التلطيف المستخدمة في حالات الولادة والوفاة في اللهجة الموصلية من منظور لغوي اجتماعي. حيث ان هناك بحوث قلة تطرقت الى مثل هكذا مواضيع . ولنتعامل مع المشكلة بشكل صحيح ، تسعى الدراسة للإجابة على السؤال الجوهرى : كيف تختلف التعابير بين الناس باختلاف اجناسهم و اعمارهم و مستواهم التعليمي ؟ من أجل الإجابة على هذه الاسئلة، نفترض أن هناك اختلاف في استخدام تعابير التلطيف بين الذكور و الإناث بمختلف اعمارهم و مستواهم التعليمي .

حيث اعتمدت الدراسة نموذج وارن (1992) ، ونموذج بوريدج (2012) في سبيل تحقيق الهدف المراد . وفيما يتعلق بجمع البيانات ، تم استخدام ثلاث تقنيات وهي أسلوب الملاحظة ، أسلوب المقابلة، النشر على منصات التواصل الاجتماعي .

اما عن العينات فقد تم جمع اكثر من عينة من متحدثين اللهجة الموصلية الاصلية ثم تم تحليلها حسب النماتذج المذكورة انفا . تلخص الدراسة التالية : اولا يستخدم الموصليون تعابيرا مختلفة تساعدهم على التعبير وارسال رسائلهم بلطف . ثانياً ، يوضح تحليل البيانات المقدمة في الفصل الرابع (انظر الفصل 4) أن المتغيرات الاجتماعية مثل الجنس تلعب دوراً بارزاً حيث تبرع النساء الموصليات باستخدام تعابير التلطيف الخاصة بالولادة اكثر من الرجال . تعتمد هذه المسألة على طبيعة المرأة الاكثر عاطفة مقارنة مع الرجل . من ناحية اخرى يتميز الرجال بالتعبير عن حزنهم باستخدام تعابير التلطيف في حالة الوفاة ويرجع ذلك لطبيعة لرجل بعدم قدرته على اظهار حزنه مقارنة بالمرأة. تظهر الدراسة أيضاً أن المتغيرات الأخرى ، كالعمر ، يمكن أن يكون لها تأثير في صياغة عبارات التلطيف . ثالثاً و أخيراً ، تسلط الدراسة الضوء على دور المستوى التعليمي في استخدام عبارات التلطيف حيث يبدو أن المتعلمين يميلون إلى استخدام عبارات التلطيف اكثر من غيرهم.



جامعة الموصل  
كلية التربية للعلوم الانسانية  
قسم اللغة الانكليزية

## العبارات المطلقة عن الولادة والوفاة باللهجة الموصلية : دراسة في علم اللغة الاجتماعي

سرى محمد الياس خضر

رسالة ماجستير

اللغة الانكليزية / علم اللغة

باشراف

الاستاذ المساعد

الدكتور اسماعيل فتحي حسين